

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ
КАФЕДРА ВИКЛАДАННЯ ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

ЗАТВЕРДЖУЮ
Декан факультету іноземної філології

(підпис) Г.Ф. Морошкіна
(ініціали та прізвище)
« 01 » вересня 2021 р.

**ДІЛОВА ІНОЗЕМНА МОВА (ІСПАНСЬКА)
РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

підготовки магістра
очної (денної) та заочної (дистанційної) форм здобуття освіти
спеціальності 035 Філологія

предметної спеціальності:

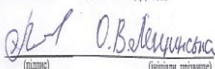
035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська
освітньо-професійна програма: Мова і література (іспанська)

Укладач: Укладач: Шовкопляс Ю.О., кандидат філологічних наук, старший викладач
кафедри романської філології і перекладу

Обговорено та ухвалено
на засіданні кафедри викладання другої
іноземної мови

Протокол № 1 від “ 28 ” серпня 2021 р.

Завідувач кафедри

Погоджено
з навчально-методичним відділом

(підпис) (ініціали, прізвище)

О.А. Каніболоцька

(підпис)

(ініціали, прізвище)

Ухвалено науково-методичною радою
Факультету іноземної філології

Протокол № 1 від “ 31 ” серпня 2021 р.

Голова науково-методичної ради

Факультету іноземної філології



О.А. Каніболоцька

(підпис)

(ініціали, прізвище)



1. Опис навчальної дисципліни

1	2	3	
Галузь знань, спеціальність, освітня програма рівень вищої освіти	Нормативні показники для планування і розподілу дисципліни на змістові модулі	Характеристика навчальної дисципліни	
		очна (денна) форма здобуття освіти	заочна (дистанційна) форма здобуття освіти
Галузь знань 03 Гуманітарні науки	Кількість кредитів – 3	Обов'язкова	
		Цикл професійної підготовки спеціальності	
Спеціальність 035 Філологія	Загальна кількість годин – 90	Семестр:	
Предметна спеціальність 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська		1-й	1-й
Освітньо-професійна програма Мова і література (іспанська)	Змістових модулів – 4	Лекції	
		12 год.	0 год.
		Практичні заняття	
		10 год.	год.
Рівень вищої освіти: магістерський	Кількість поточних контрольних заходів – 10	Самостійна робота	
		68 год.	год.
		Вид підсумкового семестрового контролю: залік	

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою викладання навчальної дисципліни «Ділова іноземна мова (іспанська)» є підготовка висококваліфікованого фахівця – філолога, викладача закладів середньої та вищої освіти. Мета досягається шляхом комплексного, гармонійного навчання усіх видів мовленнєвої діяльності: аудіювання, мовлення, читання і письма, де основна увага приділяється саме писемному мовленню; мета включає в собі три складові частини: глибоке оволодіння всіма видами мовленнєвої діяльності, розширення загального культурного світогляду студентів і виховання студентів у дусі високих якостей людської моралі.

Основними **завданнями** вивчення навчальної дисципліни «Практика писемного мовлення» є:

- Розуміти писемне мовлення та реагувати на нього за умови здійснення переписки стандартною іспанською мовою.
- Реалізувати мовленнєвий намір в ситуаціях ділової сфери комунікації.
- Оволодіти різноманітними писемними стратегіями, правилами написання ділової документації.
- Поповнити словниковий запас офіційно-діловою термінологією.
- Заповнювати бланки для академічних та професійних цілей із високим ступенем грамотності.
- Володіти базовими поняттями ділової діяльності.
- Отримати базові навички для роботи у діловій сфері.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен набути таких результатів навчання (знання, уміння тощо) та компетентностей:

<i>Заплановані робочою програмою результати навчання та компетентності</i>	<i>Методи і контрольні заходи</i>
1	2
<p>Програмні компетентності:</p> <ul style="list-style-type: none"> – ЗК 1 Здатність спілкуватися іноземною мовою як усно так і письмово у професійній діяльності, опрацювати фахову літературу іноземною мовою. – ЗК 2 Здатність до критичного мислення й ціннісно-світоглядної реалізації особистості. – ЗК 3 Здатність учитися впродовж життя й оволодівати сучасними знаннями. – ЗК 4 Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел із застосуванням навичок використання інформаційних та комунікативних технологій – ЗК 5 Креативність - здатність генерувати нові ідеї, виявляти, ставити та вирішувати проблеми. – ЗК 6 Здатність діяти із соціальною відповідальністю, розуміти основні принципи буття людини, природи, суспільства. – ЗК 7 Здатність працювати в команді та автономно. – ЗК 9 Здатність мотивувати людей та рухатися до спільної мети. – ЗК 10 Усвідомлена повага до різноманіття культур. – ЗК 11 Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. – ЗК 12 Здатність до застосовування знань у практичних ситуаціях, а також до адаптації та дії в новій ситуації. – ЗК 13 Здатність працювати в міжнародному контексті. – ЗК 15 Здатність діяти на основі етичних міркувань (мотивів). – ЗК 16 Визначеність і наполегливість щодо поставлених завдань і взятих обов'язків. – СК 4 Здатність до гіпотетичного та інноваційного мислення, до генерування нових ідей. – СК 9 Уміння оперувати концептуальними знаннями щодо проведення науково-дослідної роботи, усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та / або інноваційних розробок у галузі філології. – СК 13 Володіння навичками ділового спілкування рідною й іноземними мовами на високому професійному рівні. – СК 14 Здатність до використання спеціальної термінології в обраній галузі філологічних досліджень. – СК 15 Здатність кваліфіковано здійснювати комунікацію іноземними мовами у різних ситуаціях спілкування з усвідомленням ролі експресивних; емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату. – СК 16 Здатність розвивати свій інтелектуальний і загальнокультурний рівень та застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціальності для вирішення професійних завдань. – СК 17 Уміння набувати нові знання, використовуючи сучасні інформаційно-освітні технології. 	<p>Методи:</p> <p>Наочні методи (схеми, моделі). Словесні методи (презентації, пояснення, робота з підручником). Практичні методи (творчі завдання, кейси, розробка проєктів). Логічні методи (індуктивні, дедуктивні, створення проблемної ситуації). Проблемно-пошукові методи (репродуктивні). Метод формування пізнавального інтересу (навчальна дискусія, створення цікавих ситуацій, кейсів).</p>

<p><i>Програмні результати навчання</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – РНЗн1 Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв’язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної / недостатньої інформації та суперечливих вимог. – РНЗн2 Розуміти основні закономірності мовної еволюції, ключові методичні та літературознавчі концепції; особливості розвитку окремих галузей філології; стан сучасної мовної освіти та перспективи її розвитку; застосувати мови у відповідності до ситуації спілкування, аналізу художніх текстів з точки зору лінгвостилістичного та літературознавчого підходів. – РНУ2 Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійні значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує вміння долати психологічну інерцію при здійсненні філологічних наукових досліджень, застосування нових підходів та прогнозування, організації дослідницьких робіт – РНУ3 Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних та обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу. 	<p>Методи контролю і самоконтролю (усний, письмовий, програмований, практичний).</p> <p>Контрольні заходи:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Теоретичне та практичне тестування за змістовим модулем.
<ul style="list-style-type: none"> – РНЗЗ-1 Збирати й систематизувати мовні, літературні факти, створювати тексти англійською мовою, різні за жанром та стилем, інтерпретувати, перекладати тексти різних жанрів та стилів; працювати з оригінальною літературою, реферувати і анотувати наукові тексти та тексти професійного спрямування, виступати ініціатором діалогу в ситуації професійного спілкування; одержувати професійну інформацію з іноземних джерел, а також вільно використовувати першу та другу іноземні мови у відповідності до ситуації спілкування. – РНЗЗ-2 Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації; доцільно використовувати лексичні, граматичні, стилістичні та структурні особливості іншомовної наукової літератури; термінологію галузі наукового дослідження; мовні кліше, що є необхідними для адекватного вираження відповідних ідей та понять, а також для розуміння і продукування широкого спектру текстів у науковій сфері (усно та письмово) – РНАіВ-1 Віднаходити та використовувати джерела офіційної інформації про актуальні проблеми та основні тенденції розвитку сучасної філології та особливості мовної еволюції; дотримуватись правил академічної доброчесності; – РНАіВ-2 Працювати з бібліотечними фондами, фаховими філологічними виданнями – РНАіВ-3 Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп; психологічно грамотно та професійно спілкуватися у викладацькому колективі; – РНАіВ-4 Застосовувати навички роботи з новітніми 	<p>Методи контролю і самоконтролю (усний, письмовий, програмований, практичний).</p> <p>Самостійно-пошукові методи (індивідуальна робота, практична робота).</p> <p>Контрольні заходи:</p> <ul style="list-style-type: none"> – захист розмовних проєктів; – індивідуальне завдання (ІЗ); – екзамен.

<p>інтерактивними методами навчання іноземних мов на різних етапах їхнього освоєння різними суб'єктами освітньої діяльності з опорою на сучасні знання з вікової психології, досягнення методики викладання іноземних мов та з урахуванням специфіки кожної з мов, що вивчається.</p> <p>– РНАіВ-5 Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність.</p> <p>– РНАіВ-6 Впроваджувати основні характеристики національної та зарубіжної системи освіти, спираючись на чинне законодавство</p>	
--	--

Міждисциплінарні зв'язки. Навчання другої іноземної мови передбачає використання знань з інших наукових дисциплін: теорії та практики основної іноземної мови, стилістики, економіки, історії, філософії, культурології, політології, літературознавства, психології, педагогіки. Опора на досвід володіння першою мовою та знання вищезазначених дисциплін є об'єктивно позитивним мотиваційним фактором. Реалізація зазначених завдань здійснюється на основі тісних міжпредметних зв'язків з фаховими дисциплінами лінгвістичного циклу, а саме: «Практичний курс першої іноземної мови», «Теоретична граматики першої іноземної мови», «Лексикологія першої іноземної мови», «Лінгвокраїнознавство країн першої іноземної мови», «Історія зарубіжної літератури», «Історія першої іноземної мови», «Сучасні тенденції мовної комунікації та проблеми перекладу», «Лінгводидактика вищої школи».

3. Програма навчальної дисципліни

МОДУЛЬ 1

Змістовий модуль 1 La empresa. Підприємство

Лекційний матеріал: Montar una empresa. Відкриття підприємства. Tipos de empresas. Типи підприємств.	Практичне заняття: Organigrama. Організаційна структура. Cargos directivos. Керівні посади.
---	--

Змістовий модуль 2 Recursos Humanos. Кадри

Лекційний матеріал: Entrevista de trabajo. Співбесіда. CV. Резюме.	Практичне заняття: Anuncios de trabajo. Оголошення про вакансії. Líderes y jefes. Лідери та начальники.
---	--

МОДУЛЬ 2

Змістовий модуль 3 Marketing y publicidad. Маркетинг та реклама

Лекційний матеріал: Marketing. Маркетинг. Publicidad. Реклама. Campaña y anuncios publicitarios. Рекламна кампанія та оголошення.	Практичне заняття: Soportes publicitarios. Реклама. Participamos en una feria comercial. Беремо участь у торговому ярмарку.
--	--

Змістовий модуль 4 Compras y ventas. Купівля та продаж

Лекційний матеріал: Compras. Купівля. Pedidos. Замовлення.	Практичне заняття: Tipos de clientes. Типи клієнтів. Lanzamos un producto. Запускаємо
---	--

	продукт.
--	----------

4. Структура навчальної дисципліни

Змістовий модуль	Усього годин	Аудиторні (контактні) години					Самостійна робота, год		Система накопичення балів		
		Усього годин	Лекційні заняття, год		Практичні заняття, год				Теор. Зав-ня, к-ть балів	Практ. зав-ня, к-ть балів	Усього балів
			о/д ф.	з/дист ф.	о/д ф.	з/дист ф.	о/д ф.	з/дист ф.			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	15	4	2	0	2	0	11	0	10	5	15
2	15	4	2	0	2	0	11	0	10	5	15
3	15	6	4	0	2	0	9	0	10	5	15
4	15	8	4	0	4	0	7	0	10	5	15
Усього за змістові модулі	60	22	12	0	10	0	38	0	40	20	60
Самостійна робота											20
Підсумковий семестровий контроль залік	30										20
Загалом					90					100	

5. Теми лекційних занять

№ змістового модуля	Назва теми	Кількість годин	
		о/д ф.	з/дист ф.
1	2		
1	Montar una empresa. Відкриття підприємства. Tipos de empresas. Типи підприємств.	2	0
2	Entrevista de trabajo. Співбесіда. CV. Резюме.	2	0
3	Marketing. Маркетинг. Publicidad. Реклама. Campaña y anuncios publicitarios. Рекламна кампанія та оголошення.	4	0
4	Compras. Купівля. Pedidos. Замовлення.	4	0
Разом		12	0

5. Теми практичних занять

№ змістового модуля	Назва теми	Кількість годин	
		о/д ф.	з/дист ф.
1	2		

1	Organigrama. Організаційна структура. Cargos directivos. Керівні посади.	2	
2	Anuncios de trabajo. Оголошення про вакансії. Líderes y jefes. Лідери та начальники.	2	
3	Soportes publicitarios. Реклама. Participamos en una feria comercial. Беремо участь у торговому ярмарку.	2	
4	Tipos de clientes. Типи клієнтів. Lanzamos un producto. Запускаємо продукт.	4	
Разом		10	

6. Види і зміст поточних контрольних заходів

№ змістового модуля	Вид поточного контрольного заходу	Зміст поточного контрольного заходу	Критерії оцінювання	Усього балів
Змістовий модуль 1	Тест на мудлі Лексичний диктант за лекційним заняттям.	Montar una empresa. Відкриття підприємства. Tipos de empresas. Типи підприємств.	Правильно/ неправильно, 5 питань.	5
	Бесіда за темою на практичному занятті		Усні критерії наведено в системі Мудл	5
Усього за ЗМ 1 контр. заходів	2			10
Змістовий модуль 2	Тест на мудлі Лексичний диктант за лекційним заняттям.	Entrevista de trabajo. Співбесіда. CV. Резюме.	Правильно/ неправильно, 5 питань	5
	Бесіда за темою на практичному занятті		Усні критерії наведено в системі Мудл	5
	Тест на мудлі	Модульна контрольна робота за матеріалами лекцій 1-2	Правильно / неправильно, 5 питань	10
Усього за ЗМ 2 контр. заходів	3			20

Всього за 1 модуль	5			30
Змістовий модуль 3	Тест на мудлі Лексичний диктант за лекційним заняттям.	Marketing. Маркетинг. Publicidad. Реклама. Campaña y anuncios publicitarios. Рекламна кампанія та оголошення.	Правильно/неправильно, 5 питань	5
	Усна бесіда за темою на практичному занятті		Критерії на мудлі	5
Усього за ЗМ 3 контр. заходів	2			10
Змістовий модуль 4	Тест на мудлі Лексичний диктант за лекційним заняттям.	Tipos de clientes. Типи клієнтів. Lanzamos un producto. Запускаємо продукт.	Правильно/неправильно, 5 питань	5
	Бесіда за темою на практичному занятті		Усні критерії наведено в системі Мудл	5
	Модульна контрольна робота 2	Модульна контрольна робота за матеріалами лекцій 3-4	Правильно / неправильно	10
Усього за ЗМ 4 контр. заходів	3			20
Всього за 2 модуль	5			30
Всього за поточний контроль	10			60

7. Підсумковий семестровий контроль

Форма	Види підсумкових контрольних заходів	Зміст підсумкового контрольного заходу	Критерії оцінювання	Усього балів
-------	--------------------------------------	--	---------------------	--------------

1	2	3	4	5
Залік	Письмова робота (тест)	Питання для підготовки: Всі питання з лекційного матеріалу	Виконання тесту на мудлі (відповіді на запитання) Критерії оцінювання: правильно / неправильно	10
	Робота над усною темою	Питання за лекційним матеріалом.	Усна відповідь Даються чіткі, систематично розгорнуті відповіді з відповідним виділенням головних положень та релевантними допоміжними деталями; викладаючи та аргументуючи думки / погляди з додатковими положеннями та відповідними прикладами.	10
Практичне індивідуальне завдання	<i>Передбачено 20 балів за самостійну роботу (2 по 10 балів):</i> - <i>Написання 5 зразків ділових паперів (теми запропоновано на мудлі)</i> - <i>Проектна робота (робота у групах за заданою темою)</i>			20
Усього за підсумковий семестровий контроль				40

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Книги:

1. Marcé P., Prada M. Comunicación eficaz para los negocios. Madrid : Edelsa, 2010. 112 p.
2. Prada M., Bovet M., Marcé P. Entorno empresarial. Madrid : Edelsa, 2014. 168 p.
3. Тарасова В. В., Чупрыгина Е. А. Испанский язык. Основы деловой переписки. Учебное пособие. Уровни В1–В2. Москва : МГИМО-Университет, 2009. 104 с.
4. Фирсова Н. М. Испанский язык и культура в испаноязычных странах. Москва : URSS, 2017. 176 с.
5. Фирсова Н. М. Современный испанский язык в Испании и странах Латинской Америки. Учебное пособие. Москва : АСТ : Восток – Запад, 2007. 352 с.
6. Экк В., Вилелья К. Деловая переписка на испанском. Учебное пособие. Пер. с нем. Н. А. Ганиной. Москва : Астрель : АСТ, 2005. 142 с.

Інформаційні ресурси:

1. Cómo escribir una carta de motivación académica. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=gRsnUDPTXy0>.
2. Cómo Escribir una Carta de Presentacion. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=VAmyIApuZoM>.

3. Como escribir una carta. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=7mTHNR8xdI4>.
4. Cómo hacer una CARTA FORMAL con ejemplo FÁCIL. URL: https://www.youtube.com/watch?v=Qmcf_QND300.
5. Comunicación y negocios en español. URL: <https://blogdeespanol.com/2015/08/comunicacion-y-negocios-en-espanol/>.
6. Español de negocios. URL: <https://betterinspanish.es/espanol-de-negocios/>.
7. Estructura de una carta formal. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=4W9B94IO77w>.
8. Expresiones sobre el trabajo | Español para los Negocios | Expresión oral. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=DxYZUu1-RD8&feature=youtu.be>
9. Frases en español e inglés para el trabajo y negocios – Common Business English and Spanish Phrases. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=6uW9LGBYFok&feature=youtu.be>.
10. Redactar una carta. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=Cu-CyIA7BF4>.
11. Vocabulario de español para los negocios. URL: <https://www.spanishwithvicente.com/aprender-espanol/aprender-vocabulario/espanol-para-los-negocios-lista-vocabulario/>.
12. Vocabulario de las tiendas y comercios. URL: <https://www.tuescueladeespanol.es/blogs/vocabulario-de-las-tiendas-y-comercios/>.